



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**RREGULLORE (QRK) NR. 03/2020 PËR PËRFORMANCËN E AGJENCIVE<sup>1</sup>**

**REGULATION (GRK) NO. 03/2020 ON THE PERFORMANCE OF AGENCIES<sup>2</sup>**

**UREDBe (VRK) BR. 03/2020 O PERFORMANSI AGENCIJA<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Rregullorja (QRK) Nr. 03/2020 për Përformancën e Agjencive është miratuar në mbledhjen e 118-të të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 09/118, datë 29.01.2020.

<sup>2</sup> The Regulation (GRK) No. 03/2020 on the Performance of Agencies was approved on the 118th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 09/118, dated 29/01/2020.

<sup>3</sup> Uredba (VRK) br. 03/2020 o performansi agencija usvojen je na 118 sednicu Vlade Kosova, sa odlukom br. 09/118, datum 29.01.2020.

<p><b>Qeveria e Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 30, paragrafi 8 të Ligjit Nr.06/L -113 për Organizimin dhe Funksionimin e Administratës Shtetërore dhe të Agjencive të Pavarura, si dhe në nenin 19 (6.2) të Rregullores Nr. 09/2011 e Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës, (GZ, Nr.15, 12.09.2011),</p> <p><b>Miraton:</b></p> <p><b>RREGULLORE (QRK) NR. 03/2020 PËR PËRFORMANCËN E AGJENCIVE</b></p> <p><b>KAPITULLI I DISPOZITA TË PËRGGJITHSHME</b></p> <p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Kjo Rregullore ka për qëllim të përcaktojë rregullat e hollësishme dhe procedurat për mbikëqyrjen e Agjencive Ekzekutive dhe</p>	<p><b>The Government of the Republic of Kosovo,</b></p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 30, paragraph 8 of the Law no. 06/L-113 on Organization and Functioning of State Administration and Independent Agencies, as well as Article 19 (6.2) of the Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedures of the Government of the Republic of Kosovo, (OG, No.15, 12.09.2011),</p> <p><b>Approves:</b></p> <p><b>REGULATION (GRK) NO. 03/2020 ON THE PERFORMANCE OF AGENCIES</b></p> <p><b>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The purpose of this Regulation is to define detailed rules and procedures for the supervision of executive and regulatory</p>	<p><b>Vlada Republike Kosovo,</b></p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, stav 8, član 30. Zakona br. 06/L - 113 o organizaciji i funkcionisanju državne uprave i nezavisnih agencija, kao i članu 19 (6.2) Pravilnika br. 09/2011 o radu Vlade Republike Kosovo, (SL, Br.15, 12.09.2011),</p> <p><b>Usvaja:</b></p> <p><b>UREDBE (VRK) BR. 03/2020 O UČINKU AGENCIJA</b></p> <p><b>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 1 Cilj</b></p> <p>Cilj ove Uredbe je da utvrdi detaljna pravila i procedure nadgledanja izvršnih i regulatornih agencija kao i pravila,</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Rregullatore , si dhe rregullat, standardet dhe procedurat për hartimin, miratimin dhe zbatimin e planit të përformancës, raportit të përformancës dhe të deklaratës së përformancës së tyre.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>1. Kjo Rregullore zbatohet nga të gjitha Agjencitë Ekzekutive dhe Rregullatore, si dhe institucionet e administratës shtetërore të cilat kanë përgjegjësi për drejtimin dhe mbikëqyrjen e përformancës së Agjencive Ekzekutive dhe Agjencitë Rregullatore nën varësin e tyre, sipas Ligjit Nr. 06/1 -113 për Organizimin dhe Funksonimin e Administratës Shtetërore dhe të Agjencive të Pavarura.</p>	<p>agencies as well as rules, standards, and procedures on drafting, approval, and implementation of the plan, report, and statement of their performance.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>1. This Regulation shall be applied by all executive and regulatory agencies as well as state administration institutions which are responsible for managing and supervising the performance of executive agencies as well as their subordinate regulatory agencies, in accordance with the Law no. 06/L-113 on Organization and Functioning of State Administration and Independent Agencies.</p>	<p>standarde i procedure za izradu, usvajanje i sprovođenje plana učinka, izveštaja o učinku i izjave o njihovom učinku.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p> <p>1. Ovu uredbu sprovode sve izvršne i regulatorne agencije, kao i institucije državne uprave koje su odgovorne za upravljanje i nadgledanje učinka podređenih izvršnih agencija i regulatornih agencija na osnovu Zakona br. Br. 06/L-113 o organizaciji i funkcionisanju državne uprave i nezavisnih agencija.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p> <p>1. Termit e përdorura në këtë Rregullore kanë kuptimin e njëjtë si në përkufizimet e Ligjit Nr. 06/1 -113 për Organizimin dhe Funksonimin e Administratës Shtetërore dhe të Agjencive të Pavarur (më tutje Ligji).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p> <p>1. Expressions used in this Regulation shall have the same meaning as definitions in the Law no. 06/L-113 on Organization and Functioning of State Administration and Independent Agencies (hereinafter: the Law).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Definicije</b></p> <p>1. Izrazi korišćeni u ovoj Uredbi imaju isto značenje kao u definicijama Zakona br. 06/L-113 o organizaciji i funkcionisanju državne uprave i nezavisnih agencija (u daljem tekstu Zakon).</p>

<p>2.Termi Agjenci i përdorur në këtë Rregullore përfshinë Agjencitë Ekzekutive dhe Agjencitë Rregullatore. Nëse dispozita të caktuara rregullojnë vetëm Agjencitë Ekzekutive apo vetëm Agjencitë Rregullatore, atëherë ato përmenden specifikisht.</p>	<p>2.The expression “Agency” used in this Regulation shall include executive agencies and regulatory agencies. If certain provisions regulate only executive agencies or regulatory agencies, then they shall be separately referred.</p>	<p>2.Izraz Agencija, koji se koristi u ovoj Uredbi uključuje izvršne agencije i regulatorne agencije. Ukoliko određene odredbe regulišu samo izvršne agencije ili samo regulatorne agencije, onda se one posebno pominju.</p>
<p><b>KAPITULLI II</b></p>	<p><b>CHAPTER II</b></p>	<p><b>POGLAVLJE II</b></p>
<p><b>Neni 4</b> <b>Përgjegjësia për menaxhimin e procesit të mbikëqyrjes së performancës së Agjencive</b></p>	<p><b>Article 4</b> <b>Responsibility to manage the supervision process of agencies’ performance</b></p>	<p><b>Član 4</b> <b>Odgovornost za upravljanje procesom nadgledanja učinka agencija</b></p>
<p>1.Drejtimi dhe mbikëqyrja e Agjencive realizohet në pajtim me paragrafin 1, 2 dhe 3 të nenit 29 të Ligjit.</p> <p>2.Në përmbushje të përgjegjësisë sipas paragrafit 1, Ministri gjegjësisht Kryeministri mund të themelojë ekip nga strukturat ekzistues për menaxhimin e procesit të mbikëqyrjes së performancës dhe veprimtarisë së agjencisë.</p> <p>3.Ekipi sipas paragrafit 2 të këtij neni përbëhet nga një apo disa departamente në kuadër të njëjtës Ministri gjegjësisht Zyrës së</p>	<p>1.Management and supervision of Agencies is conducted in line with paragraph 1, 2, and 3 of Article 29 of the Law.</p> <p>2.In fulfilling the responsibility under paragraph 1, the Minister, respectively Prime Minister may establish a team from existing structures to manage the process of supervising the performance and activity of the agency.</p> <p>3.The team referred to in paragraph 2 of this Article, shall be composed by one or several departments within the same Ministry,</p>	<p>1.Upravljanje i nadgledanje agencija vrši se u skladu sa stavovima 1, 2. i 3. člana 29. Zakona.</p> <p>2.Radi ispunjenja odgovornosti iz stava 1, ministar ili premijer mogu osnovati tim iz postojećih struktura za upravljanje procesom nadgledanja učinka i aktivnosti agencije.</p> <p>3.Tim se na osnovu stava 2. ovog člana sastoji od jednog ili više odeljenja u okviru istog ministarstva, odnosno Kancelarije</p>

<p>Kryeministrit e cila ka përgjegjësinë e hartimit ose monitorimit të zbatimit të politikave për fushën e përgjegjësive së Agjencisë, ose koordinim dhe monitorim të zbatimit të politikave të përgjithshme të Ministrisë gjegjësisht Zyrës së Kryeministrit.</p> <p>4.Nëse ekipi përbëhet nga më shumë se një departament, udhëheqës i ekipit caktohet njëri nga drejtorët e departamentit, departamenti i të cilit ka përgjegjësinë e drejtpërdrejtë sipas paragrafit 3, të këtij neni.</p> <p>5.Pavarësisht nga paragrafi 2 dhe 3 i këtij neni, përgjegjësia për vlerësimin dhe mbikëqyrjen e Agjencive Ekzekutive mbetet tek autoriteti i Kryeministrit përkatësisht Ministrisë, si dhe Qeverisë për agjencitë rregullatore, në rolin e njësive përgjegjëse sipas Ligjit.</p> <p>6.Përgjegjësia për menaxhimin e procesit të mbikëqyrjes së performancës dhe veprimtarisë së Agjencisë nuk mund të delegohet tek një agjenci tjetër apo udhëheqës të saj në kuadër të Ministrisë gjegjësisht Zyrës së Kryeministrit e as tek pozita më e ulët sesa drejtori i departamentit në Ministrinë që e udhëheq gjegjësisht zyre, në kuadër të Zyrës së Kryeministrit.</p>	<p>respectively Office of the Prime Minister, and is responsible to draft or monitor the implementation of policies in the area of agency's responsibility, or to coordinate and monitor the implementation of general policies of the Ministry, respectively Office of the Prime Minister.</p> <p>4.If the team is composed by more than one department, the chairperson of the team shall be appointed one of the directors of the departments, the department of which has a direct responsibility under paragraph 3 of this Article.</p> <p>5.Notwithstanding paragraph 2 and 3 of this Article, the responsibility to assess and supervise executive agencies remains under the authority of the Prime Minister, respectively the Minister, and as regards the regulatory agencies they remain under the authority of the Government in the capacity of the responsible unit under the Law.</p> <p>6.The responsibility to manage the process of supervising the performance and activity of the agency can neither be delegated to another agency or its chairperson within the Ministry, respectively Office of the Prime Minister, nor to a lower position than that of the Director of Department at the respective Ministry, respectively the office within the Office of Prime Minister.</p>	<p>premierja, koja je odgovorna za izradu ili praćenje sprovođenja politika u oblasti odgovornosti agencije, ili koordinaciju i praćenje sprovođenja opštih politika ministarstva, odnosno Kancelarije premijera.</p> <p>4.Ako se tim sastoji više od jednog odeljenja, za rukovodioca tima određuje se jedan od direktora odeljenja, čije odeljenje ima direktnu odgovornost prema stavu 3. ovog člana.</p> <p>5.Bez obzira na stavove 2. i 3. ovog člana, odgovornost za procenu i nadgledanje izvršnih agencija ostaje u nadležnosti premijera, odnosno ministra, kao i Vlade za regulatorne agencije, u ulozi jedinice nadležne prema zakonu.</p> <p>6.Odgovornost za upravljanje procesom nadgledanja učinka i aktivnosti agencije ne može se delegirati na drugu agenciju ili njenog rukovodioca u okviru ministarstva, odnosno Kancelarije premijera, niti na nižu poziciju od direktora odeljenja u ministarstvu kojom rukovodi, odnosno kancelarije u okviru Kancelarije premijera.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>7.Ministri gjegjësisht Kryeministri si drejtues i njësisë përgjegjëse mund të nxjerr udhëzime të detyrueshme për njësinë të cilës i delegohet përgjegjësia e mbikëqyrjes së performancës dhe veprimtarisë së Agjencisë apo Agjencive.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Menaxhimi i procesit të mbikëqyrjes së performancës së Agjencive</b></p> <p>1.Për menaxhimin e procesit të mbikëqyrjes së një agjencie, ekipi si përgjegjës për menaxhim të procesit të vlerësimit, ka të drejtë të kërkojë nga agjencia informacion dhe dokumente lidhur me menaxhimin e procesit të mbikëqyrjes së Agjencisë.</p> <p>2.Në rast se agjencia nuk ofron informacionin e kërkuar, ekipi bën menaxhimin e procesit të vlerësimit të performancës me informatat që posedon.</p> <p>3.Ekipi për menaxhimin e procesit të performancës së Agjencive ka përgjegjësitë si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1.Të bashkëpunojë me agjencinë gjatë hartimit të planit vjetor dhe raportit të performancës së saj;</p>	<p>7.The Minister, respectively Prime Minister as the head of the responsible unit may issue mandatory instructions for the unit to whom the responsibility to supervise the performance and activity of the agency or agencies will be delegated.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Management of supervision process of agencies' performance</b></p> <p>1.As per the management of supervision process of an agency, the team as a responsible body for the management of the assessment process, has the right to request from the agency information and documents related to the management of the agency's supervision process.</p> <p>2.In case the agency does not provide the information required, the team shall carry out the management of the performance assessment process with the information it possesses.</p> <p>3.The team for the management of the agencies' performance process has the following responsibilities:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1.Cooperate with the agency when drafting its annual plan and performance report;</p>	<p>7.Ministar, odnosno premijer kao rukovodilac odgovorne jedinice, mogu izdati obavezna uputstva jedinici kojoj se delegira odgovornost za nadgledanje učinka i aktivnosti agencije ili agencija.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Upravljanje procesom nadgledanja učinka agencija</b></p> <p>1.Za upravljanje procesom nadgledanja agencije, tim zadužen za upravljanje procesom procene, ima pravo da od agencije traži informacije i dokumenta koja se odnose na upravljanje procesom nadgledanja agencije.</p> <p>2.Ukoliko agencija ne pruža tražene informacije, tim upravlja procesom procene učinka sa informacijama koje poseduje.</p> <p>3.Tim za upravljanje procesom učinka agencija ima sledeće odgovornosti:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1.Da sarađuje sa agencijom tokom izrade godišnjeg plana i izveštaja o učinku;</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3.2.Pas plotësimit të kushteve të parapara me këtë Rregullore së bashku me drejtorin apo organin drejtues të Agjencisë, të nënshkruaj deklaratën për miratimin e planit vjetor të Agjencisë.

3.3.Bazuar në raportin e performancës të zhvillojë dialogun institucional me drejtorin apo organin drejtues për rezultatet e performancës së agjencisë për vitin e kaluar.

3.4.Bazuar në rezultatet e dialogut të performancës, përgatit Deklaratën e performancës vjetore të Agjencisë, që miratohet nga Ministri, në pajtim me paragrafin 6, neni 30 i Ligjit.

### **KAPITULLI III PLANI I PËRFORMANCËS SË AGJENCISË**

#### **Neni 6 Forma dhe përmbajtja e Planit të përformancës së Agjencisë**

1.Çdo Agjenci Ekzekutive dhe Agjenci Rregullatore harton dhe propozon çdo vit

3.2.Upon meeting the conditions provided for in this Regulation, together with the Director or managing body of the agency shall sign a statement for the approval of agency's annual plan.

3.3.Based on the performance report, shall develop an institutional dialogue with the Director or managing body regarding the previous year performance outcomes of the agency.

3.4.Based on the results of the performance dialogue, shall prepare the annual performance Statement of the agency, which is approved by the Minister, in line with the paragraph 6, Article 30 of the Law.

### **CHAPTER III PERFORMANCE PLAN OF AGENCY**

#### **Article 6 Form and content of the performance plan of the agency**

1.Every executive agency and regulatory agency every year shall draft and propose its

3.2.Da nakon ispunjenja uslova predviđenih ovom uredbom zajedno sa direktorom ili upravnim organom agencije potpiše izjavu o usvajanju godišnjeg plana agencije.

3.3.Da na osnovu izveštaja o učinku razvije institucionalni dijalog sa direktorom ili upravnim organom o rezultatima učinka agencije za prošlu godinu.

3.4.Da na osnovu rezultata dijaloga o učinku, priprema Izjavu o godišnjom učinku agencije, koju usvaja ministar u skladu sa stavom 6. člana 30. Zakona.

### **POGLAVLJE III PLAN UČINKA AGENCIJE**

#### **Član 6 Oblik i sadržaj Plana učinka Agencije**

1.Svaka izvršna agencija i regulatorna agencija izrađuje i predlaže godišnji plan

<p>planin vjetor të performances (në vijim “Plani i Performancës” shih formën në shtojcën 1).</p> <p>2.Plani i përformancës së Agjencisë përbëhet nga pjesa përshkruese dhe pjesa tabelare e planit.</p> <p>3.Plani i përformancës së Agjencisë përfshinë një periudhë kohore një vjeçare.</p> <p>4.Gjatë hartimit të dokumentit grupi punues përgjegjës për hartimin e tij do të zbatojë rregullat për përmbajtjen e planit të përcaktuara me nenit 30 të Ligjit.</p> <p>5.Sipas nenit 30 paragrafi 2. të Ligjit, Plani për përformancën e Agjencive përmban kornizën logjike (sipas Ligjit kuadri logjik) e cila përcakton objektivat, produktet, rezultatet dhe aktivitetet (sipas Ligjit detyrat).</p> <p>6.Objektivat që Agjencia synon ti arrijë brenda periudhës të cilën e mbulon plani duhet të hartohen sipas standardeve si në vijim:</p> <p>6.1. Objektiva e Agjencisë do të jenë konkrete, të matshme, të arritshme, reale dhe të afatizuara;</p> <p>6.2. Objektivat do të adresojnë problemet</p>	<p>annual performance plan (hereinafter “Performance Plan”, see the form in Annex 1).</p> <p>2.Performance plan of the agency consists of the descriptive part of the plan and the part containing charts.</p> <p>3.Performance plan of agency covers a one-year period.</p> <p>4.The responsible working group for the document drafting, in the course of its drafting, shall apply the rules defined by Article 30 of the Law regarding the content of the plan.</p> <p>5.According to Article 30, paragraph 2 of the Law, Performance Plan of agencies contains a logical framework (under the Law, logical framework) which defines objectives, procedures, outputs, and activities (under the Law, tasks).</p> <p>6.Objectives that agency intends to achieve within the period covered by the plan, shall be drafted under the following standards:</p> <p>6.1. The objective of agency shall be concrete, measurable, achievable, realistic, and time-bounded.</p> <p>6.2. Objectives shall address problems and</p>	<p>učinka (u daljem tekstu „Plan učinka“, vidi obrazac u Aneksu 1).</p> <p>2.Plan učinka agencije sastoji se od opisnog dela i tabelarnog dela plana.</p> <p>3.Plan učinka Agencije uključuje vremenski period od jedne godine.</p> <p>4.Prilikom izrade dokumenta radna grupa odgovorna za njegovu izradu sprovodiće pravila za sadržaj plana utvrđena članom 30 Zakona.</p> <p>5.Prema članu 30, stav 2. zakona, plan učinka agencija sadrži logički okvir (prema Zakonu, logički okvir) koji određuje ciljeve, proizvode, rezultate i aktivnosti (prema Zakonu, zadaci).</p> <p>6.Ciljevi koje agencija namerava da postigne tokom perioda koji pokriva plan moraju biti izrađeni prema sledećim standardima:</p> <p>6.1. Ciljevi agencije biće konkretni, merljivi, ostvarivi, realni i vremenski ograničeni.</p> <p>6.2. Ciljevi će adresirati probleme i</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>dhe shkaqet e tyre të cilat janë hasur gjatë punës për zbatimin e mandatit të Agjencisë;</p> <p>6.3. Objektivat do të jenë në pajtim me prioritetet dhe objektivat afatmesme të Ministrisë, përkatësisht Zyrës së Kryeministrit dhe të Qeverisë të harmonizuara me PVPQ;</p> <p>6.4. Objektivat do të synojnë zbatimin e mandatit të Agjencisë dhe të jenë të ndërlidhura njëra me tjetrën;</p> <p>6.5. Plani do të përmbajë jo më pakë se 3 dhe jo më shumë se 5 objektiva.</p> <p>7.Produktet dhe rezultatet specifike për t'u arritur brenda një viti janë:</p> <p>7.1.Treguesit e performancës do të tregojnë qartë se cilat produkte dhe rezultate synohet të arrihen gjatë vitit që mbulon plani;</p> <p>7.2.Treguesit do të jenë të lidhur me objektivat e planit dhe të masë progresin në arritjen e objektivave;</p> <p>7.3.Treguesit hartohen në nivel të objektivave dhe aktiviteteve;</p>	<p>their causes encountered during the implementation of agency's mandate.</p> <p>6.3. Objectives shall be in line with priorities and mid-term objectives of the Ministry, respectively, Office of the Prime Minister and Government, as well as harmonized with GAWP.</p> <p>6.4. Objectives shall aim to implement the mandate of the agency and be interrelated to one another.</p> <p>6.5. Plan shall contain not less than 3 and not more than 5 objectives.</p> <p>7.Specific products and outputs to be achieved within a year, where:</p> <p>7.1.Performance indicators will clearly indicate which products and results are aimed to be achieved during the year covered by the plan</p> <p>7.2.The indicators will be connected to plan's objectives and will measure the progress in achieving the objectives.</p> <p>7.3.The indicators shall be drafted at the level of objectives and activities.</p>	<p>njihove uzroke koji su se pojavili tokom sprovođenja mandata agencije.</p> <p>6.3. Ciljevi će biti u skladu sa prioritetima i srednjoročnim ciljevima ministarstva, odnosno Kancelarije premijera i Vlade, kao i usklađeni sa GPRV-om.</p> <p>6.4. Ciljevi će težiti sprovođenju mandata agencije i međusobnom povezivanju.</p> <p>6.5. Plan će sadržati najmanje 3 i ne više od 5 ciljeva.</p> <p>7.Specifični proizvodi i rezultati koji se trebaju postići u roku od jedne godine:</p> <p>7.1.Pokazatelji učinka jasno će naznačiti koje proizvode i rezultate treba postići tokom godine koja je obuhvaćena planom.</p> <p>7.2.Pokazatelji će biti povezani sa ciljevima plana i vršiće merenje napretka u postizanju ciljeva.</p> <p>7.3.Pokazatelji se sastavljaju na nivou ciljeva i aktivnosti.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>7.4.Një objektivë/aktivitet duhet të ketë se paku një tregues të përformancës;</p> <p>7.5.Treguesit duhet të kenë edhe pikat referente për gjendjen aktuale dhe caqet që duhet të arrihen deri në fund të vitit.</p> <p>8.Plani duhet të përmbajë aktivitetet më kryesore të cilat Agjencia planifikon ti zbatojë në arritjen e objektivave dhe rezultateve gjatë periudhës kohore të cilën e mbulon plani:</p> <p>8.1.Aktivitetet kryesore për zbatimin e planit duhet të jenë të përcaktuara qartë;</p> <p>8.2. Secili aktivitet duhet të ketë të përcaktuar afatin e zbatimit, i cili përcaktohet sipas tremujorëve;</p> <p>8.3. Secili aktivitetet duhet të ketë të përcaktuar departamentin apo njësinë përgjegjëse për zbatim;</p> <p>8.4.Secili aktivitet duhet të përcaktojë koston financiare për zbatimin e saj dhe burimin buxhetor;</p> <p>8.5.Plani nuk duhet të përmbajë aktivitetete të cilat nuk kanë mbulesë</p>	<p>7.4. An objective/activity shall have at least one performance indicator.</p> <p>7.5. Indicators should also have benchmarks for the current situation and targets intended to be achieved by the end of the year.</p> <p>8.The plan should contain main activities that the agency intends to implement in achieving the objectives and outcomes during the period covered by the plan.</p> <p>8.1. Main activities for implementing the plan should be clearly defined;</p> <p>8.2. The implementation timeframe shall be defined, in quarterly basis, for each activity.</p> <p>8.3. The department or unit responsible for implementing the activity shall be defined for each activity.</p> <p>8.4. The financial cost and budgetary source shall be defined for the implementation of each activity.</p> <p>8.5. The plan must not contain activities that have no budget cover.</p>	<p>7.4.Jedan cilj/aktivnost treba da ima najmanje jedan pokazatelj učinka.</p> <p>7.5.Pokazatelji bi takođe trebalo da imaju referentne tačke o trenutnom stanju i ciljevima koji treba da se postignu do kraja godine.</p> <p>8.Plan treba da sadrži glavne aktivnosti koje agencija planira da sprovede u postizanju ciljeva i rezultata tokom vremenskog perioda obuhvaćenog planom.</p> <p>8.1.Glavne aktivnosti za sprovođenje plana treba da budu jasno određene;</p> <p>8.2. Svaka aktivnost treba da ima određeni rok za sprovođenje koji je određen prema tromesečjima.</p> <p>8.3. Svaka aktivnost treba da ima određeno odeljenje ili jedinicu odgovornu za sprovođenje.</p> <p>8.4.Svaka aktivnost mora odrediti finansijske troškove za njeno sprovođenje i budžetski izvor.</p> <p>8.5.Plan ne bi trebalo da sadrži aktivnosti koje nemaju budžetsko</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>buxhetore.</p> <p>9.Plani për performancën e Agjencive duhet të ketë pjesën financiare e cila përbëhet nga:</p> <p>9.1. Buxheti i Agjencisë për periudhën një vjeçare të cilën e mbulon plani i performancës;</p> <p>9.2. Buxheti duhet të jetë i shpërndarë në plan sipas objektivave dhe rezultateve specifike që planifikohet të arrihen.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Procedura për hartimin e planit të performancës së Agjencisë</b></p> <p>1.Drejtori i Agjencisë apo organi drejtues themelon me vendim grupin punues për hartimin e planit për performancën e Agjencisë.</p> <p>2.Grupi punues për hartimin e planit të performancës së Agjencisë, duhet të fillojë hartimin e planit para fillimit të procesit të planifikimit të buxhetit për Agjencinë për vitin e planifikimit dhe pas miratimit të Kornizës Afatmesme të Shpenzimeve përmes të cilës planifikohet buxheti për vitin e planifikimit.</p>	<p>9.Performance plan of agencies must have the financial part composed by:</p> <p>9.1. Budget of the agency for a one-year period covered by the performance plan.</p> <p>9.2. The budget should be allocated into the plan according to specific objectives and results that are intended to be achieved.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Procedure for drafting the performance plan of the agency</b></p> <p>1.The Director of the Agency or its managing body, by decision, shall establish a working group for drafting of the agency's performance plan.</p> <p>2.The working group for drafting of the agency's performance plan shall commence to draft the plan prior to initiating the agency's budget planning process for the planning year and after the approval of the Medium Term Expenditure Framework, through which the budget for the planning year is planned.</p>	<p>pokriće.</p> <p>9.Plan učinka agencije treba da ima finansijski deo koji se sastoji od:</p> <p>9.1. Budžeta agencije za jednogodišnji period koji je pokriven planom učinka.</p> <p>9.2. Budžet treba raspodeliti u planu u skladu sa specifičnim ciljevima i rezultatima koji se planiraju postići.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Procedura za izradu plana učinka Agencije</b></p> <p>1.Direktor Agencije ili upravni organ rešenjem osniva radnu grupu za izradu plana učinka agencije.</p> <p>2.Radna grupa za izradu plana učinka agencije treba da započne sa izradom plana pre početka procesa planiranja budžeta agencije za godinu planiranje i nakon usvajanja Srednjoročnog okvira rashoda kroz koji se planira budžet za godinu planiranja.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>3.Grupi punues për hartimin e planit për performancën e Agjencisë do të përbëhet nga:</p> <p>3.1. Udhëheqësit apo përfaqësuesit e departamenteve/divizioneve të Agjencisë për të cilën hartohet plani për performancën.</p> <p>3.2. Përfaqësues të njësisë së buxhetit të Agjencisë. Në rastet kur shërbimet administrative kryhen nga Ministria përkatëse, gjegjësisht Zyra e Kryeministrit, atëherë në grup punues ftohet përfaqësuesi i njësisë së buxhetit të Ministrisë.</p> <p>3.3. Sipas nevojës Drejtori apo organi drejtues i Agjencisë mund të vendos të përfshijë në grupin punues për hartimin e planit të performancës së Agjencisë edhe anëtarë të tjerë.</p> <p>4.Procesi i hartimit për performancën e Agjencisë përfshinë dy faza:</p> <p>4.1.Planifikimi i buxhetit për Agjencinë;</p> <p>4.2.Hartimi i planit të performancës së Agjencisë.</p>	<p>3.The working group for drafting of the agency's performance plan shall consist of:</p> <p>3.1. Heads or representatives of departments/divisions of the agency for which the performance plan is being drafted.</p> <p>3.2. Representatives of the agency's budget unit. In cases when administrative services shall be carried out by the relevant ministry, respectively Office of the Prime Minister, then the representative of the ministry's budget unit shall be invited to the working group.</p> <p>3.3. Director or managing body of the agency may decide, as appropriate, to involve in the working group for drafting the agency's performance plan other members as well.</p> <p>4.The process for drafting the agency's performance includes two phases:</p> <p>4.1. Budget planning for agency;</p> <p>4.2. Drafting the agency's performance plan.</p>	<p>3.Radna grupa za izradu plana učinka agencije biće u sledećem sastavu:</p> <p>3.1. Rukovodioci ili predstavnici odeljenja/divizija agencije za koje je se izrađuje plan učinka.</p> <p>3.2. Predstavnici budžetske jedinice agencije. Kada administrativne usluge izvršava nadležno ministarstvo, odnosno Kancelarija premijera, onda se predstavnik budžetske jedinice ministarstva poziva u radnu grupu.</p> <p>3.3. Po potrebi, direktor ili upravni organ agencije može odlučiti da u radnu grupu za izradu plana učinka agencije uključi ostale članove.</p> <p>4.Proces izrade za učinak agencije uključuje dve faze:</p> <p>4.1.Planiranje budžeta za agenciju;</p> <p>4.2.Izradu plana učinka agencije.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p align="center"><b>Neni 8</b> <b>Planifikimi i buxhetit të agjencisë</b></p>	<p align="center"><b>Article 8</b> <b>Budget planning of the agency</b></p>	<p align="center"><b>Član 8</b> <b>Planiranje budžeta agencije</b></p>
<p>1.Pas pranimit të qarkores buxhetore për përgatitjen e propozim buxhetit për vitin e ardhshëm fiskal nga Ministria përgjegjëse për Financa, ekipi për hartimin e planit për përfomancën e Agjencisë do të:</p> <p>1.1. Formulojë objektivat e Agjencisë, produktet dhe rezultatet specifike që planifikohet të arrihen brenda vitit të planifikimit sipas nenit 6.6 dhe 6.7. të kësaj Rregulloreje;</p> <p>1.2. Hartojë propozim-buxhetin dhe kërkesën e saj për buxhetin ose kërkesat për ndarjet buxhetore në pajtim me:</p> <p>1.2.1. Kufijtë buxhetor;</p> <p>1.2.2. Planifikimin e të hyrave vetanake (nëse ka);</p> <p>1.2.3. Informatat dhe udhëzimet në qarkoren(et) buxhetore.</p> <p>1.3.Ne rast se kërkohet staf shtese nga kërkesat buxhetore nga nen-paragrafi 2 i këtij neni, i cili rezulton edhe me rritjen e numrit të lejuar të pozitive me Rregulloren</p>	<p>1.Upon receipt of the budget circular on preparing of the budget proposal for the next fiscal year by the Ministry responsible for finances, the team for drafting the agency's performance plan shall:</p> <p>1.1. Lay down the objectives of the agency, specific outputs and results intended to be achieved within the planning year pursuant to Article 6.6 and 6.7 of this Regulation.</p> <p>1.2. Draft the budget proposal and its request for budget or requests for budget allocation in line with</p> <p>1.2.1. budget ceiling;</p> <p>1.2.2. planning of own source revenues (if any)</p> <p>1.2.3. information and instructions in the budget circular(s).</p> <p>1.3.In case additional staff is required upon budget requirements referred to in sub-paragraph 2 of this Article, which results also with the increase of the permitted</p>	<p>1.Nakon prijema budžetskog cirkulara za pripremu predloga budžeta za narednu fiskalnu godinu od strane Ministarstva nadležnog za finansije, tim za izradu plana učinka agencije će:</p> <p>1.1.formulisati ciljeve agencije, specifične rezultate i rezultate koji su planirani da budu postignuti u toku godine planiranja u skladu sa članovima 6.6 i 6.7. ove uredbe.</p> <p>1.2.izrađuje predlog budžeta i njegov zahtev za budžet ili zahtev za budžetska izdvajanja u skladu sa</p> <p>1.2.1. budžetskim granicama;</p> <p>1.2.2. planiranjem sopstvenih prihoda (ako ih ima)</p> <p>1.2.3. informacijama i uputstvima u budžetskom cirkularu(ima).</p> <p>1.3.Ukoliko je potrebno dodatno osoblje u skladu sa budžetskim zahtevima iz tačke 2. ovog člana, što takođe rezultira povećanjem broja</p>

për organizimin e brendshëm, buxheti i tille bazohet në miratimin e Ministrisë përgjegjëse për administratë publike (për pjesën e përgjegjëse, mandatit dhe strukturës) dhe Ministrisë përgjegjëse për financa (kosto buxhetore).

**Neni 9**  
**Hartimi i planit të përfomancës së Agjencisë**

1. Grupi punues për hartimin e planit për përfomancën e Agjencisë jo më vonë se data 1 Tetor të vitit paraprak dhe në pajtim me propozim buxhetin për vitin vijues, do të rishikoj edhe një herë objektivat, produktet dhe rezultatet specifike të propozuara gjatë planifikimit të buxhetit. Në bazë të propozim buxhetit, duke marrë parasysh burimet tjera të planifikuara të financimit, grupi punues do të hartojnë Draft Planin e përfomancës deri me datën 15 Nëntor të vitit paraprak.

2. Drafti i finalizuar i planit për përfomancën e Agjencisë i nënshtrohet një procesi të konsultimit të brendshëm në institucionin për të cilin hartohet, përfshirë edhe njësinë përgjegjëse për mbikëqyrjen e përfomancës dhe veprimtarisë së agjencisë dhe strukturat e ministrisë të cilës i takon.

number of positions under the regulation on internal organization, such budget shall be based on the approval of the responsible ministry for public administration (for the part of responsibilities, mandate and structure) and responsible ministry for finances (budget costs).

**Article 9**  
**Drafting the agency's performance plan**

1. The working group for drafting of the agency's performance plan no later than 1 October of the preceding year and in line with the budget proposal for the subsequent year will once again review the specific objectives, outputs and results proposed during budget planning. Based on the budget proposal and taking into account other planned sources of funding, the working group shall design the draft performance plan by 15 November of the previous year.

2. The final draft of the agency's performance plan shall be subject to an internal consultation process in the institution for which it is drafted, including the unit responsible for the supervision of performance and activity of the agency, as well as structures of the ministry to which it belongs.

radnih mesta dozvoljenih uredbom o unutrašnjoj organizaciji, takvo budžetiranje zasnivaće se na odobrenju ministarstva nadležnog za javnu upravu (za deo odgovornosti, mandata i strukture) i ministarstva nadležnog za finansije (budžetski troškovi).

**Član 9**  
**Izrada plana učinka agencije**

1. Radna grupa za izradu plana učinka agencije najkasnije do 1. oktobra prethodne godine i u skladu sa predlogom budžeta za narednu godinu još jednom će pregledati ciljeve, proizvode i rezultate predložene tokom planiranja budžeta. Na osnovu predloga budžeta i uzimajući u obzir druge planirane izvore finansiranja, radna grupa će izraditi nacrt plana učinka do 15. novembra prethodne godine.

2. Završeni nacrt plana učinka agencije podleže je unutrašnjom procesu konsultacija u instituciji za koju se izrađuje, uključujući jedinicu odgovornu za nadgledanje učinka i aktivnosti agencije i strukture ministarstva kojem pripada.

<p>3.Komentet për Draftin e planit për përfomancën e Agjencisë i dërgohen grupit punues brenda shtatë (7) ditë kalendarike.</p> <p>4.Drafti i planit për përfomancën e Agjencisë finalizohet pas pranimit të komenteve nga njësia përgjegjëse dhe palëve tjera.</p> <p>5.Drafti i finalizuar duhet të ketë të bashkangjitur listën e komenteve të pranuar gjatë procesit të konsultimit të brendshëm, me informatat për secilin koment të pranuar, nga kush është pranuar dhe a është marrë parasysh komenti, nëse nuk është marrë parasysh informatat për arsyen pse nuk është marrë parasysh etj.</p> <p>6.Drafti i planit për përfomancën e Agjencisë pas finalizimit dakordohet mes drejtorit apo organit drejtues të Agjencisë dhe njësisë përgjegjëse për mbikëqyrjen e përfomancës dhe veprimtarisë së Agjencisë deri me 30 Nëntor përmes një deklaratë të miratimit të planit e cila nënshkruhet nga drejtori i Agjencisë dhe udhëheqësi i njësisë përgjegjëse.</p> <p>7.Në rast të mungesës së dakordimit mes drejtorit të Agjencisë dhe udhëheqësit të njësisë përgjegjëse, plani vjetor i</p>	<p>3.Comments on the draft performance plan of the agency shall be submitted to the working group within seven (7) calendar days.</p> <p>4.The draft performance plan of the agency shall be finalised upon receiving the comments by the responsible unit and other parties.</p> <p>5.The finalised draft should have the list of comments received attached during the internal consultation process, with information on each comment received, by whom it was received and has the comment been taken into account, if not, information on the reason why not, etc.</p> <p>6.Upon finalisation, the draft performance plan of agency shall be agreed between the director or managing body of the agency and responsible unit for supervision of the performance and activity of the agency, by 30 November through a statement of approval of the plan which is signed by the director of the agency and chairperson of the responsible unit.</p> <p>7.In case the director of the agency and chairperson of the responsible unit are not agreed upon, the annual performance plan shall</p>	<p>3.Komentari na nacrt plana učinka agencije dostavljaju se radnoj grupi u roku od sedam (7) kalendarskih dana.</p> <p>4.Nacrt plana učinka agencije završava se nakon prijema komentara od odgovorne jedinice i drugih strana.</p> <p>5.Završeni nacrt treba da ima priloženu listu dostavljenih komentara tokom unutrašnjeg procesa konsultacija, sa informacijama o svakom primljenom komentaru, od koga je primljen i da li je komentar uzet u obzir, a ukoliko komentar nije uzet u obzir, informacije o razlogu zašto nije uzet u obzir itd.</p> <p>6.Nacrt plana učinka agencije nakon finalizacije usklađuje se između direktora ili upravnog organa agencije i jedinice odgovorne za nadgledanje rada i aktivnosti agencije do 30. novembra izjavom o usvajanju plana koju potpisuju direktor agencije i rukovodilac odgovorne jedinice.</p> <p>7.slučaju neslaganja između direktora agencije i rukovodioca nadležne jedinice, godišnji plan učinka usvaja ministar za</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>performancës miratohet nga Ministri për Agjencitë Ekzekutive dhe nga Qeveria për Agjencitë Rregullatore jo më vonë se 31 Dhjetori i vitit paraardhës.</p> <p>8.Ekipi përgjegjës për menaxhimin e performancës mund të mos jap dakordimin për planin e performancës së Agjencisë të cilën e argumenton, duke nënvizuar me shkrim arsyen për rastet si në vijim:</p> <p>8.1. Nëse plani i performancës së Agjencisë nuk përmban në përpikëri standardet për kornizën logjike siç përcaktohet me këtë Rregullore;</p> <p>8.2. Nëse plani nuk është në pajtim me objektivat e përgjithshme të Ministrisë, përkatësisht Zyrës së Kryeministrit dhe Qeverisë;</p> <p>8.3. Nëse plani përcakton objektiva dhe aktivitete të cilat dalin jashtë mandatit të Agjencisë;</p> <p>8.4. Nëse plani nuk ka mbulesë buxhetore qoftë nga buxheti i shtetit apo burimet tjera për zbatimin e tij;</p> <p>8.5. Nëse objektivat, treguesit e performancës dhe aktivitetet nuk janë të</p>	<p>be approved by the Minister for executive agencies and by the Government for the regulatory agencies, no later than 31 December of the preceding year.</p> <p>8.The responsible unit for managing the performance may not provide its consent on the performance plan of the agency, which argues by outlining in writing the reasons for the following cases:</p> <p>8.1. If the performance plan of the agency does not strictly contain the standards for the legal framework as defined in this Regulation.</p> <p>8.2. If the plan is not in line with the general objectives of the Ministry, mainly Office of the Prime Minister, and Government;</p> <p>8.3. If the plan defines objectives and activities that fall outside the mandate of the agency.</p> <p>8.4. If the plan has no budget cover either from the state budget or other sources for its implementation.</p> <p>8.5. If objectives, performance indicators and activities are not sufficient to</p>	<p>izvršne agencije i Vlada za regulatorne agencije najkasnije do 31. decembra prethodne godine.</p> <p>8.Tim odgovoran za upravljanje performansom može da izrazi neslaganje sa planom učinka agencije, koje argumentuje, pismeno navodeći razlog o sledećim slučajevima:</p> <p>8.1. Ako plan učinka agencije ne sadrži u tačnosti standarde za logički okvir onako kako je utvrđeno ovom uredbom.</p> <p>8.2. Ako plan nije u skladu sa opštim ciljevima ministarstva, odnosno Kancelarije premijera i Vlade;</p> <p>8.3. Ako plan utvrđuje ciljeve i aktivnosti koje spadaju van mandata agencije.</p> <p>8.4. Ako plan nema budžetsko pokriće bilo iz državnog budžeta ili drugih izvora za njegovo sprovođenje.</p> <p>8.5. Ako ciljevi, pokazatelji učinka i aktivnosti nisu dovoljni za sprovođenje mandata agencije u godini planiranja.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>mjaftueshme për të zbatuar mandatin e Agjencisë brenda vitit të planifikimit.</p> <p>9.Në rastin e Agjencive Rregullatore mosparaqitja e planit vjetor të performancës brenda afatit rezulton në përfundimin e mandatit të drejtorit të Agjencisë Rregullatore apo anëtarëve të organit kolegjal të saj.</p> <p>10.Drejtori i Agjencisë Ekzekutive njofton Sekretarin e Përgjithshëm të Ministrisë gjegjësisht Zyrës së Kryeministrit me planin, me qëllim të konsolidimit të tij në nivel të planit të Ministrisë gjegjësisht Zyrës së Kryeministrit.</p> <p>11.Plani i performancës publikohet në ueb faqen e Ministrisë gjegjësisht Zyrës së Kryeministrit dhe të Agjencisë përkatëse brenda një afati një (1) javor nga paraqitja, përkatësisht miratimi i tij.</p> <p><b>KAPITULLI IV RAPORTI VJETOR I PËRFORMANCËS SË AGJENCISË</b></p>	<p>implement the mandate of the agency within the planning year.</p> <p>9.As per regulatory agencies, failure to submit the annual performance plan within the deadline, results in mandate termination of the regulatory agency's director or members of its collegial body.</p> <p>10.The Director of the executive agency shall notify the General Secretary of the Ministry, respectively Office of the Prime Minister, regarding the plan, with a view to its consolidation at the level of the plan of the Ministry, respectively Office of the Prime Minister.</p> <p>11.The performance plan shall be published in the website of the Ministry, respectively Office of the Prime Minister and of the relevant agency within one (1) week upon its submission, respectively its approval.</p> <p><b>CHAPTER IV ANNUAL PERFORMANCE REPORT OF AGENCY</b></p>	<p>9.U slučaju regulatornih agencija, nedostavljanje godišnjeg plana učinka u roku rezultira završetkom mandata direktora regulatorne agencije ili članova njegovog kolegijalnog organa.</p> <p>10.Direktor izvršne agencije informiše generalnog sekretara Ministarstva, odnosno Kancelarije Premijera, sa planom radi konsolidacije na nivou plana Ministarstva ili Kancelarije Premijera.</p> <p>11.Plan učinka se objavljuje na internet stranici ministarstva, odnosno Kancelarije premijera i nadležne agencije u roku od jedne (1) nedelje od podnošenja, odnosno njegovog usvajanja.</p> <p><b>POGLAVLJE IV GODIŠNJI IZVEŠTAJ O UČINKU AGENCIJE</b></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Hartimi i Raportit Vjetor</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Drafting the Annual Report</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Izrada godišnjeg izveštaja</b></p>
<p>1.Përgjegjësia për hartimin e raportit vjetor të performancës së Agjencisë, është e drejtorit apo organit drejtues të Agjencisë (më tutje Raporti i Përformancës) sipas Shtojcën 2.</p> <p>2.Përgaditja e raportit të përformancës së agjencisë do të bëhet nga një grup punues i themeluar nga drejtori apo organi drejtues i Agjencisë dhe në përbërje të përfaqësuesve të gjitha departamenteve të saj.</p> <p>3.Pas përfundimit të procesit të hartimit, drejtori apo organi drejtues kolegjal i Agjencisë ia paraqet ekipit përgjegjës për menaxhimin e përformancës Draftin final të raportit të performancës për komente deri me datën 15 Mars të vitit pasardhës.</p> <p>4.Ekipi përgjegjës për menaxhimin e përformancës së Agjencisë, pergjegjese sipas nenit 4, paragrafi 5 i kësaj Rregullore, do të përgjigjet nëse ka komente në konsultim me njësinë ose jo tek drejtori apo organi drejtues kolegjal i Agjencisë brenda 7 ditëve kalendarike nga marrja e Draftit përfundimtar të raportit të përformancës.</p> <p>5.Pas përfundimit të procesit të hartimit</p>	<p>1.The responsibility for drafting the annual performance report of the agency is of the director or managing body of the agency (hereinafter: Performance Report), referred in Annex 2.</p> <p>2.Preparation of the performance report of the agency shall be conducted by a working group established by the director or managing body of the agency, and shall be composed of representatives of all its departments.</p> <p>3.Upon completion of drafting process, the director or collegial managing body of the agency shall submit to the team responsible for managing the performance, the final draft of the performance report for comments, by 15 March of the upcoming year.</p> <p>4.The team responsible for managing the agency's performance, in consultation with the responsible unit, under Article 4, paragraph 5 of this Regulation, shall respond whether there are comments or not, to the director or collegial managing body of the agency within 7 calendar days of receiving the final draft of the performance report.</p> <p>5.After the completion of the drafting process,</p>	<p>1.Odgovornost za izradu godišnjeg izveštaja o učinku agencije je na direktoru ili upravnom organu agencije (u daljem tekstu: Izveštaj o učinku) prema Prilogu 2 .</p> <p>2.Pripremu izveštaja o učinku agencije vrši radna grupa koju je osnovao direktor ili upravni organ agencije u sastavu predstavnika svih njenih odeljenja.</p> <p>3.Po završetku postupka izrade nacрта, direktor ili kolegijalni upravni organ agencije dostavlja timu odgovornom za upravljanje performansama konačni nacrt izveštaja o učinku radi dostavljanja komentara do 15. marta naredne godine.</p> <p>4.Tim odgovoran za upravljanje performansom agencije, uz konsultaciju sa odgovornom jedinicom iz člana 4. stav 5. ove uredbe, odgovoriće direktoru ili kolegijalnom upravnom organu agencije da li ima ili nema komentara u roku od 7 kalendarskih dana od prijema konačnog nacрта izveštaja o učinku.</p> <p>5.Po završetku procesa izrade, direktor ili</p>

<p>drejtori apo organi drejtues i Agjencisë, paraqet ekipit përgjegjës për menaxhimin e përfundimit, raportin e finalizuar të përfundimit së Agjencisë brenda datës 31 Mars të vitit të pasardhës.</p> <p>6.Tridhjetë (30) ditë pas ditës së fundit të afatit të përcaktuar në paragrafin 4 të këtij neni, njësia përgjegjëse përgatit raportin final të vlerësimit së bashku me deklaratën e përfundimit.</p> <p>7.Drejtori i Agjencisë Ekzekutive raporton për përfundimin e Agjencisë në pajtim me paragrafin 3 të nenit 22 të Ligjit.</p> <p>8.Në pajtim me paragrafin 5 të këtij neni, Drejtori i Agjencisë Ekzekutive njofton Sekretarin e Përgjithshëm të Ministrisë gjegjësisht Zyrës së Kryeministrit me raportin, me qëllim të konsolidimit të tij në nivel të ministrisë gjegjësisht Zyrës së Kryeministrit.</p> <p>9.Në rastin e Agjencive Rregullatore mosparaqitja e raportit të përfundimit nga Agjencia Rregullatore brenda afatit rezulton në përfundimin e mandatit të drejtorit të Agjencisë apo anëtarëve të organit kolegjal.</p> <p>10.Mandati i drejtorit apo anëtarëve të organit</p>	<p>the director or managing body of the agency shall submit to the team responsible for managing the performance, the finalised performance report of the agency by 31 March of the upcoming year.</p> <p>6.Thirty (30) days after the last day of the deadline defined in paragraph 4 of this Article, the responsible unit shall prepare a final assessment report along with a statement of performance.</p> <p>7.The director of executive agency shall report regarding the agency's performance in compliance with paragraph 3 of Article 22 of the Law.</p> <p>8.In line with paragraph 5 of this Article, the Director of executive agency shall notify the General Secretary of the Ministry, respectively Office of the Prime Minister, regarding the report, with a view to its consolidation at the level of the Ministry, respectively Office of the Prime Minister.</p> <p>9.In the case of regulatory agencies, the failure to submit a performance report by the regulatory agency within the deadline results in the termination of the term of office of the director of the agency or members of the collegial managing body.</p> <p>10.The term of office of the director or</p>	<p>upravni organ agencije dostavlja do 31. marta sledeće godine timu odgovornom za upravljanje performansom finalizirani izveštaj o učinku agencije.</p> <p>6.Trideset (30) dana nakon poslednjeg dana roka utvrđenog u stavu 4. ovog člana, odgovorna jedinica priprema konačni izveštaj o proceni zajedno sa izjavom o učinku.</p> <p>7.Direktor Izvršne agencije izveštava o učinku agencije u skladu sa stavom 3. člana 22. Zakona.</p> <p>8.U skladu sa stavom 5. ovog člana, direktor Izvršne agencije upoznaje generalnog sekretara Ministarstva, odnosno Kancelarije Premijera sa izveštajem radi njegove konsolidacije na nivou ministarstva odnosno Kancelarije Premijera.</p> <p>9.U slučaju regulatornih agencija, nepodnošenje izveštaja o učinku od strane regulatorne agencije u roku rezultira završetkom mandata direktora agencije ili članova kolegijalnog organa.</p> <p>10.Mandat direktora ili članova</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>kolegjial të Agjencisë Rregullatore mund të përfundojë gjithashtu me mosmiratimin nga Qeveria të Raportit të performancës për dy (2) vjet radhazi.</p> <p>11.Sipas nenit 24 paragraf 5 të Ligjit në çdo rast, drejtori apo organi drejtues i Agjencisë Rregullatore i përgjigjet për performancën dhe veprimtarinë e Agjencisë, Qeverisë së Kosovës nëpërmjet Ministrit përgjegjës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Përmbajtja e Raportit të Përformancës</b></p> <p>1.Raporti i performancës përfshinë informacion të detajuar për:</p> <p>1.1.Arritjen e secilës objektive të përcaktuar në planin e përformancës përmes treguesve dhe caqeve të synuara;</p> <p>1.2.Zbatimin e secilës detyrë të planit të përformancës dhe informata nëse aktivitetet janë zbatuar brenda afatit të përcaktuar në plan, apo nuk janë zbatuar;</p> <p>1.3.Përdorimin e buxhetit të planifikuar për secilin aktivitet të përcaktuar në plan të përformancës;</p>	<p>members of the collegial managing body of the regulatory agency may also be terminated with Government's disapproval of the Performance Report for two (2) consecutive years.</p> <p>11.Pursuant to Article 24, paragraph 5 of the Law, in any case, the Director or the managing body of the Regulatory Agency shall report, for the performance and activity of the Agency, to the Government of Kosovo through the responsible Minister.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Content of the Performance Report</b></p> <p>1.Performance Report includes detailed information on:</p> <p>1.1. Achievement of each of the objectives set out in the performance plan through indicators and intended targets.</p> <p>1.2. Achievement of each task of the performance plan and information on whether activities are implemented within the timeframe specified or not.</p> <p>1.3. Use of the planned budget for each activity specified in the performance plan.</p>	<p>kolegijalnog organa regulatorne agencije može takođe prestati neusvajanjem Izveštaja o učinku od strane Vlade za dve (2) godine zaredom.</p> <p>11.Prema članu 24, stav 5 zakona, u svakom slučaju, direktor ili upravni organ Regulatorne agencije odgovara Vladi Kosova preko odgovornog ministra o učinku i aktivnosti Agencije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Sadržaj izveštaja o učinku</b></p> <p>1.Izveštaj o učinku sadrži detaljne informacije o:</p> <p>1.1.Postizanju svakog od određenih ciljeva u planu o učinku kroz ciljane pokazatelje i ciljeve.</p> <p>1.2.Sprovođenje svakog zadatka plana učinka i informacije o tome da li su aktivnosti sprovedene u određenom roku u planu ili nisu sprovedene.</p> <p>1.3.Korišćenje planiranog budžeta za svaku aktivnost određenu u planu učinka.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>1.4.Problemet e hasura dhe pengesat në zbatimin e planit të përformancës;</p> <p>1.5.Faktorët tjerë të cilat kanë ndikuar në zbatimin e planit të përformancës;</p> <p>1.6.Sugjerimet për hapat që duhet të ndërmerren në përmirësimin e planit të vitit vijues dhe adresimin e problemeve të hasura gjatë zbatimit.</p> <p>2.Raporti i përformancës publikohet në ueb faqen e ministrisë gjegjësisht Zyrës së Kryeministrit dhe të Agjencisë përkatëse brenda një afati një (1) javor nga paraqitja, përkatësisht miratimi i tij.</p>	<p>1.4. Problems and obstacles encountered in the implementation of the performance plan.</p> <p>1.5. Other factors that have affected the implementation of the performance plan.</p> <p>1.6. Suggestions for steps to be taken to improve the following year plan and address the problems encountered during implementation.</p> <p>2.The performance report shall be published on the website of the Ministry respectively the Office of the Prime Minister and the relevant agency within one (1) week of submission or approval thereof.</p>	<p>1.4.Problemi i prepreke na koje se nailazi u sprovođenju plana učinka</p> <p>1.5.Drugi faktori koji su uticali na sprovođenje plana učinka.</p> <p>1.6.Predlozi za korake koje treba preduzeti za poboljšanje plana za narednu godinu i adresiranje problema koji su se pojavili tokom sprovođenja.</p> <p>2.Izveštaj o učinku biće objavljen na internet stranici ministarstva, odnosno Kancelarije premijera i odgovarajuće agencije u roku od jedne (1) nedelje od dostavljanja, odnosno njegovog usvajanja.</p>
<p><b>KAPITULLI V</b></p> <p><b>Neni 12</b> <b>Deklarata e përformancës vjetore të Agjencisë</b></p> <p>1.Vlerësimi i punës së Agjencisë bazohet në zbatimin e planit vjetor të përformancës së Agjencisë, raportit vjetor të përformancës dhe përgjegjësiive të Agjencisë.</p>	<p><b>CHAPTER V</b></p> <p><b>Article 12</b> <b>Agency's annual performance statement</b></p> <p>1.The evaluation of the work of the agency is based on the implementation of the agency's annual performance plan, annual performance report and agency responsibilities.</p>	<p><b>POGLAVLJE V</b></p> <p><b>Član 12</b> <b>Izjava o godišnjom učinku agencije</b></p> <p>1.Procena rada agencije zasniva se na sprovođenju godišnjeg plana učinka agencije, godišnjeg izveštaja o učinku i odgovornosti agencije.</p>

<p>2.Vlerësimi i performancës së Agjencisë bëhet përmes deklaratës së performances vjetore të Agjencisë.</p> <p>3.Ekipi përgjegjës, vlerësimin e rezultateve të performancës të vitit të kaluar e fillon përmes një procesi të dialogut institucional me Agjencinë.</p> <p>4.Dialogu përfshin vlerësimin nga njësia përgjegjëse e rezultateve të arritura nga Agjencia.</p> <p>5.Dialogu mbi performancën përfundon brenda tridhjetë (30) ditëve nga paraqitja e Raportit të Performancës.</p>	<p>2.The performance evaluation of the agency is done through the annual performance statement of the agency.</p> <p>3.The responsible unit begins the evaluation of last year's performance results through a process of institutional dialogue with the agency.</p> <p>4.The dialogue shall include the evaluation by the responsible unit of the results achieved by the agency.</p> <p>5.The Performance Dialogue ends within thirty (30) days of the submission of the Performance Report.</p>	<p>2.Procena učinka agencije vrši se putem izveštaja o godišnjom učinku agencije.</p> <p>3.Odgovorni tim započinje procenu prošlogodišnjih rezultata učinka kroz proces institucionalnog dijaloga sa agencijom.</p> <p>4.Dijalog uključuje procenu rezultata postignutih od agencije od strane odgovorne jedinice.</p> <p>5.Dijalog o učinku završava se u roku od trideset (30) dana od podnošenja Izveštaja o učinku.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Metodologjia e vlerësimit të rezultatit përfundimtar</b></p> <p>1.Vlerësimi i performancës së Agjencisë shërben për vlerësimin e performancës së drejtorit ose organit drejtues për Agjencitë Ekzekutive dhe Rregullatore, sipas Rregullores për vlerësimin e performancës për nëpunësit e lartë drejtues.</p> <p>2.Vlerësimi i arritjes së objektivave të planit</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Final Result Evaluation Methodology</b></p> <p>1.Performance evaluation of the agency serves to evaluate the performance of the director or managing body for executive and regulatory agencies, in accordance with the performance evaluation regulation for senior management staff.</p> <p>2.Assessment of achievement of the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Metodologija procene konačnog rezultata</b></p> <p>1.Procena učinka agencije služi za procenu učinka direktora ili upravnog organa izvršnih i regulatornih agencija, u skladu sa propisom o proceni učinka za više rukovodeće službenike.</p> <p>2.Procena postizanja ciljeva plana učinka</p>

<p>të përformancës, është përcaktues edhe nivelin e përformancës së Agjencisë.</p> <p>3. Agjencia do të marrë vlerësim pozitiv nëse janë zbatuar së paku 65% nga numri i përgjithshëm i objektivave. Një objektivë konsiderohet se është arritur nëse shkalla e zbatimit të saj ka arritur mbi 90%.</p> <p>4. Pavarësisht vlerësimeve të lartcekura në paragrafin 2 dhe 3 të këtij neni, në rastet kur Agjencia ka marrë opinion “të kundërt” ose “mohim opiniononi” për vitin e vlerësimit nga raporti i Auditorit të Përgjithshëm, përforma e Agjencisë konsiderohet e dobët.</p> <p>5. Në rastet kur situata sipas paragrafit 4 paraqitet në dy vite të njëpasnjëshme gjatë mandatit dhe përgjegjësisë së tij/saj vlerësimi i drejtorit ose organit kolegjal të Agjencisë konsiderohet “jo i kënaqshëm ose jo i mjaftueshëm”. Në rastin e organit kolegjal vlerësimi “jo i kënaqshëm ose jo i mjaftueshëm” për dy vite të njëpasnjëshme rezulton me përfundim të mandatit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Përgatitja dhe miratimi i Deklaratës për Përformancën e Agjencisë</b></p>	<p>performance plan objectives is determinant also for the level of Agency’s performance.</p> <p>3. The Agency shall receive a positive assessment if at least 65% of the total number of objectives has been achieved. An objective is considered to have been achieved if its implementation rate has reached over 90%.</p> <p>4. Despite the assessments referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article, in cases where the agency has received an “adverse” opinion or “opinion disclaimer” for the assessed year from the General Auditor’s Report, the agency’s performance is considered poor.</p> <p>5. In cases where the situation referred to in paragraph 4 occurs for two consecutive years during his/her term of the office and responsibility, the evaluation of the director or collegial managing body of the agency shall be considered as “unsatisfactory or insufficient”. In the case of the collegial managing body, the evaluation of “unsatisfactory or insufficient” for two consecutive years results in the termination of the mandate.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Preparation and approval of Agency’s Performance Statement</b></p>	<p>takođe određuje nivo učinka agencije.</p> <p>3. Agencija će dobiti pozitivnu ocenu ako je sprovedeno najmanje 65% od ukupnog broja ciljeva. Cilj se smatra postignutim ako je stopa njegovog sprovođenja postigla preko 90%.</p> <p>4. Bez obzira na navedene procene iz stavova 2 i 3 ovog člana, u slučajevima kada je agencija dobila „suprotno“ mišljenje ili „poricanje mišljenja“ za godinu procene iz izveštaja generalnog revizora, performansa agencije se smatra lošom.</p> <p>5. U slučajevima kada se situacija iz stava 4. desi u dve uzastopne godine za vreme njegovog/njenog mandata i odgovornosti, procena direktora ili kolegijalnog organa agencije smatraće se „nezadovoljavajućom ili nedovoljnom“. U slučaju kolegijalnog tela, "nezadovoljavajuća ili nedovoljna" procena dve uzastopne godine rezultira prestankom mandata.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Priprema i usvajanje Izjave o učinku Agencije</b></p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>1.Bazuar në rezultatet e dialogut të performancës Njësia Përgjegjëse përgatit Deklaratën e performancës vjetore të Agjencisë (më tutje Deklarata e Përfshirë” shih forma e deklaratës në shtojcën 3), që miratohet nga Ministri gjegjësisht Kryeministri për Agjencitë Ekzekutive dhe nga Qeveria e Kosovës për Agjencitë Rregullatore.</p> <p>2.Deklarata e performancës përfshinë miratimin apo mosmiratimin e raportit të performancës dhe një vlerësim të performancës dhe fushat specifike, në të cilat është e nevojshme të ndryshojë performanca e Agjencisë.</p> <p>3.Deklarata e përfshinë miratimin e raportit në rastet si në vijim:</p> <p>3.1 Raporti vjetor për performancën e Agjencisë është paraqitur në afatin ligjor;</p> <p>3.2 Raporti përfshinë informatat e nevojshme sipas të cilave mund të vlerësohet performanca e Agjencisë, sipas kërkesave të nenit 11 të Rregullores;</p> <p>3.3 Auditori i Përgjithshëm nuk ka dhënë opinion “të kundërt” ose “mohim opinionit” sipas nenit 13.4 të Rregullores.</p>	<p>1.Based on the results of the Performance Dialogue, the Responsible Unit prepares the Agency's Annual Performance Statement (hereinafter the Performance Statement ”, see the form of the statement in annex 3), which is approved by the Minister, respectively the Prime Minister for executive agencies and by the Government of Kosovo for regulatory agencies.</p> <p>2.Performance statement includes approval or disapproval of the performance report and a performance evaluation and specific areas in which it is necessary to change the agency's performance.</p> <p>3.The performance statement shall include the approval of the report in the following cases:</p> <p>3.1. Agency’s Annual Performance Report is submitted within the legal deadline.</p> <p>3.2. The report shall include the information necessary to evaluate Agency’s performance in accordance with the requirements of Article 11 of the Regulation.</p> <p>3.3. The Auditor General has not issued an “adverse” opinion or a “disclaimer of opinion” under Article 13.4 of the</p>	<p>1.Na osnovu rezultata dijaloga o učinku, odgovorna jedinica priprema Izjavu o godišnjoj učinku Agencije (u daljem tekstu Izjava o učinku), vidi obrazac izjave u aneksu 3), koju usvaja ministar, odnosno premijer za izvršne agencije i Vlada Kosova za regulatorne agencije.</p> <p>2.Izjava o učinku uključuje usvajanje ili neusvajanje izveštaja o učinku i procenu učinka i specifične oblasti u kojima je potrebno promeniti performansu agencije.</p> <p>3. Izjava o učinku uključuje usvajanje izveštaja u sledećim slučajevima:</p> <p>3.1.Godišnji izveštaj o učinku agencije predstavljen je u zakonskom roku;</p> <p>3.2.Izveštaj uključuje informacije potrebne za procenu učinka agencije u skladu sa zahtevima člana 11 Uredbe;</p> <p>3.3.Generalni revizor nije izdao „suprotno“ mišljenje ili „poricanje mišljenja“ u skladu sa članom 13.4</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>4.Përformanca e Agjencisë është pozitive në rastet kur nga informatat e paraqitura në raportin e përformancës nga llogaritja sipas nenit 13 të kësaj Rregulloreje konstatohet se Agjencia ka arritur objektivat e parapara me planin e përformancës dhe nuk ka opinion “të kundërt” ose “mohim opinionit” nga Auditori i Përgjithshëm për dy vite rresht.</p> <p>5.Njësia përgjegjëse sipas autorizimeve të përcaktuara nga neni 31.1. të Ligjit mund të kërkojë informacion dhe dokumente lidhur me menaxhimin e procesit të mbikëqyrjes së Agjencisë.</p> <p>6.Dialogu përfshin mbajtjen e së paku një takimi mes ekipit përgjegjës dhe drejtori të Agjencisë apo organi drejtues kolegjal për diskutimin e draftit të deklaratës së përformancës vjetore.</p> <p>7.Në qoftë se i drejtori i Agjencisë apo organi drejtues kolegjal është i pakënaqur me vlerësimin, brenda dy (2) ditëve të punës do ti paraqet vërejtjet dhe i dërgon tek njësia përgjegjëse.</p> <p>8.Pas përfundimit të dialogut për përformancën e Agjencisë mes njësisë përgjegjëse dhe drejtorit gjegjësisht organit</p>	<p>Regulation.</p> <p>4.The performance of the agency is positive when the information presented in the performance report from the estimation under Article 13 of this Regulation establishes that the Agency has achieved the objectives set forth in the performance plan and has no “adverse” opinion or “disclaimer opinion” by the Auditor General for two consecutive years.</p> <p>5.The responsible unit under the authority set out in Article 31.1. of the Law may request information and documents relating to the management of the Agency’s supervision process;</p> <p>6.Dialogue includes holding at least one meeting between the responsible unit and the director of the agency or collegial managing body to discuss the draft annual performance statement.</p> <p>7.If the director of the agency or the collegial managing body is dissatisfied with the evaluation, within two (2) business days he shall submit observations and send them to the responsible unit.</p> <p>8.Upon completion of the dialogue on agency's performance between the responsible unit and the director, respectively the agency's</p>	<p>Uredbe.</p> <p>4.Performansa agencije je pozitivna kad informacije predstavljene u izveštaju o učinku iz izračunavanja na osnovu člana 13. ove uredbe utvrde da je agencija postigla ciljeve utvrđene u planu učinka i da nema „suprotno“ mišljenje ili „poricanje mišljenja“ od Generalnog revizora za dve godine zaredom.</p> <p>5.Jedinica odgovorna prema ovlašćenjima određenim u članu 31.1. zakona može tražiti informacije i dokumente koji se odnose na upravljanje procesom nadgledanja agencije;</p> <p>6.Dijalog uključuje održavanje najmanje jednog sastanka između odgovornog tima i direktora agencije ili kolegijalnog upravnog tela kako bi se raspravljalo o nacrtu izjave o godišnjoj učinku.</p> <p>7.Ako direktor agencije ili ako kolegijalni upravni organ nije zadovoljan procenom, u roku od dva (2) radna dana podneće svoje primedbe i dostaviće ih odgovornoj jedinici.</p> <p>8.Nakon završetka dijaloga o učinku agencije između odgovorne jedinice i direktora, odnosno upravnog organa</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>drejtues të Agjencisë, si dhe adresimit të situatës në paragrafin 7 të këtij neni, deklarata e performancës dërgohet për miratim tek Ministri apo Kryeministri për Agjencitë Ekzekutive në kuadër të Zyrës së Kryeministrit, gjegjësisht tek Qeveria për Agjencitë Rregullatore, përmes Ministrit përgjegjës të fushës.</p> <p>9.Në rast të performancës së dobët të Agjencisë si masë paraprake njësia përgjegjëse do të rekomandojë Ministrin gjegjësisht Kryeministrit lëshimin e një vërejtje.</p> <p>10.Rekomandimi për mos miratimin e raportit të performancës nga ana e njësisë përgjegjëse duhet të arsyetohet me shkrim.</p> <p>11.Deklarata e performancës publikohet në ueb faqen e Ministrisë gjegjësisht Zyrës së Kryeministrit dhe të Agjencisë përkatëse brenda një afati një (1) javor nga paraqitja, përkatësisht miratimi i tij.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Monitorimi i zbatimit të Rregullores</b></p> <p>1.Zbatimi i kësaj Rregullore nga ana e Agjencive dhe organeve të administratës</p>	<p>managing body, as well as upon addressing the situation in paragraph 7 of this Article, the performance statement is sent for approval to the Minister or the Prime Minister for executive agencies within the Office of the Prime Minister, respectively to the Government for regulatory agencies, through the responsible minister of the field.</p> <p>9.In the case of the Agency's poor performance, as a precaution, the responsible unit will recommend to the Minister, respectively the Prime Minister to issue a written notice.</p> <p>10.The recommendation of the responsible unit not to approve the performance report should be justified in writing.</p> <p>11.The performance statement shall be published in the website of the Ministry, namely the Office of the Prime Minister and the relevant agency within one (1) week of submission or approval thereof.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Monitoring of the implementation of Regulation</b></p> <p>1.The implementation of this Regulation by the agencies and the state administration bodies</p>	<p>agencije, kao i adresiranja situacije u stavu 7. ovog člana, izjava o učinku šalje se na usvajanje ministru ili premijeru za izvršne agencije u okviru Kancelarije Premijera, odnosno Vladi za regulatorne agencije, preko ministra zaduženog za tu oblast.</p> <p>9.U slučaju loše učinka agencije kao prethodnu meru, nadležna jedinica će preporučiti ministru, odnosno premijeru, izdavanje napomene.</p> <p>10.Preporuka da nadležna jedinica ne usvoji izveštaj o učinku treba da bude pismeno obrazložena.</p> <p>11.Izjava o učinku biće objavljena na internet stranici ministarstva, odnosno Kancelarije premijera i odgovarajuće agencije u roku od jedne (1) nedelje od podnošenja, odnosno njenog usvajanja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Praćenje sprovođenja Uredbe</b></p> <p>1.Sprovođenje ove Uredbe od strane agencija i organa državne uprave</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>shtetërore përgjegjëse për mbikëqyrjen e tyre do të monitorohet nga ana e Zyrës së Kryeministrit, gjegjësisht Sekretariatit Koordinues të Qeverisë (më tutje SKQ).</p> <p>2.Më së largu pese (5) ditë pune pas përfundimit të afatit për miratimin e Planit të performaces dhe miratimit të raportit vjetor të paraparë më këtë Rregullore, SKQ fillon proceduren e monitorimit të zbatimit të Rregullores.</p> <p>3.Monitorimi i zbatimit të Rregullores do të bëhet në periudhe një (1) vjeçare.</p> <p>4.Monitorimi i zbatimit të Rregullores do të bëhet duke vlerësuar:</p> <p>4.1.Zbatimin e procedurave, përmbajtjen, respektimi i afateve të hartimit dhe miratimit të Planit të Performacës;</p> <p>4.2.Zbatimin e procedurave, përmbajtjen, respektimi i afateve të hartimit dhe miratimit të Raportit të performancës;</p> <p>4.3.Respektimin e rregullave për hartimin/miratimin e deklaratës së performancës vjetore të agjencisë.</p>	<p>responsible for their supervision will be monitored by the Office of the Prime Minister, namely the Government Coordination Secretariat (hereinafter GCS).</p> <p>2.Not later than five (5) working days after the deadline for the approval of the Performance Plan and the adoption of the annual report provided for in this Regulation, the GCS shall initiate the procedure for monitoring the implementation of the Regulation</p> <p>3.The implementation of the Regulation will be monitored for one (1) year period.</p> <p>4.Monitoring of the implementation of the Regulation will be done by evaluating:</p> <p>4.1.The Implementation of procedures, content, compliance with the deadlines for drafting and approving the Performance Plan</p> <p>4.2.The Implementation of procedures, content, compliance with the deadlines for drafting and approval of the Performance Report.</p> <p>4.3.Compliance with the rules for drafting/approving the agency's annual performance statement.</p>	<p>odgovornih za njihovo nadgledanje pratiće Kancelarija premijera, odnosno Koordinacioni sekretarijat Vlade (u daljem tekstu KSV).</p> <p>2.Najkasnije pet (5) radnih dana nakon isteka roka za usvajanje plana učinka i usvajanja godišnjeg izveštaja predviđenog ovom uredbom, KSV će pokrenuti postupak praćenja sprovođenja Uredbe.</p> <p>3. Monitorisanje sprovođenja uredbe vršiće se u jednogodišnjem periodu.</p> <p>4.Praćenje sprovođenja Uredbe vršiće se procenom:</p> <p>4.1.Sprovođenja procedura, sadržaja, poštovanja rokova za izradu i usvajanja plana učinka.</p> <p>4.2.Sprovođenja procedura, sadržaja, poštovanje rokova za izradu i usvajanje izveštaja o učinku.</p> <p>4.3.U skladu sa pravilima za izradu/usvajanje izjave o godišnjem učinku agencije.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>5.Para fillimit të procesit të monitorimit SKQ harton dhe mirëmban listën e ekipeve përgjegjëse për menaxhimin e procesit të mbikëqyrjes së Agjencive në të gjithë administratën shtetërore.</p> <p>6.Procesi i monitorimit duhet të zhvillohet sipas kalendarit të aktiviteteve si në vijim:</p> <p>6.1.SKQ deri me 5 Maj, së bashku me udhëzimet e nevojshme dërgon kërkesën për raportim tek të gjitha njësitë përgjegjëse për monitorim të Agjencive.</p> <p>6.2.Njësitë përgjegjëse për monitorim të Agjencive sipas udhëzimeve i dërgojnë raportet tek SKQ me se largu deri më datë 20 Maj.</p> <p>6.3.SKQ i analizon informatat e pranuar, kërkon sqarime dhe informata shtesë, nëse është e nevojshme dhe përgatit raportin deri me 31 Maj ia dorëzon atë për komente eventuale te njësia dhe drejtorët e Agjencive për 3-5 dite pune.</p> <p>7.Pas pranimit të komenteve eventuale SKQ harton raportin e konsoliduar për zbatimin e kësaj Rregulloreje. Raporti dërgohet në Qeveri për shqyrtim dhe miratim me se largu</p>	<p>5.Prior to the initiation of the monitoring process, the GCS compiles and maintains a list of responsible units for managing the supervision process of agencies across the state administration.</p> <p>6.The monitoring process should be developed according to the calendar of activities as follows:</p> <p>6.1.By 5th of May, the GCS shall send together with the necessary instructions, the reporting request to all responsible units for monitoring agencies</p> <p>6.2.The responsible units for monitoring the agencies shall send the reports to the GCS no later than 20th of May.</p> <p>6.3.GCS analyses the received information, requests clarifications and additional information if necessary, and prepares the report by 31st of May, submits it for eventual comments by units and agency directors for 3-5 working days.</p> <p>7.Upon receipt of eventual comments, the GCS shall prepare a consolidated report on the implementation of this Regulation. The report shall be submitted to the Government for</p>	<p>5. Pre početka procesa praćenja, KSV izrađuje i održava listu timova odgovornih za upravljanje procesom nadgledanja agencija u čitavoj državnoj upravi.</p> <p>6.Proces praćenja treba da se odvija u skladu sa sledećim kalendarom aktivnosti:</p> <p>6.1. KSV do 5. maja, zajedno sa potrebnim uputstvima, dostavlja zahtev za izveštavanje svim jedinicama odgovornim za praćenje agencija.</p> <p>6.2. Jedinice odgovorne za praćenje agencija, na osnovu uputstava dostavljaju izveštaje u KSV najkasnije do 20. maja.</p> <p>6.3. KSV analizira primljene informacije, traži pojašnjenja i dodatne informacije po potrebi i izrađuje izveštaj do 31. maja i dostavlja ga radi eventualnih komentara jedinicama i direktorima agencija u roku od 3-5 radnih dana.</p> <p>7.Nakon prijema eventualnih komentara, KSV izrađuje konsolidovani izveštaj o sprovođenju ove Uredbe. Izveštaj se dostavlja Vladi na pregled i usvajanje</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>deri me datën 30 Qershor të vitit pasues të vlerësimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>1. Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare.</p> <p>2. Përjashtimisht nga paragrafi 1 këtij neni, neni 9 i kësaj Rregullore fillon së zbatuari nga viti 2020.</p> <p style="text-align: right;">Ramush Haradinaj</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër në detyrë i Republikës së Kosovës 31 janar 2020</p>	<p>review and approval at the latest by 30th of June of the following evaluation year.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Entry into force</b></p> <p>1. This Regulation shall enter into force seven (7) days after its publication in the Official Gazette.</p> <p>2. With the exception of paragraph 1 of this Article, article 9 of this Regulation shall apply from 2020.</p> <p style="text-align: right;">Ramush Haradinaj</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Incumbent Prime Minister of the Republic of Kosovo 31 January 2020</p>	<p>najkasnije do 30. juna naredna godine radi procene.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>1. Ova Uredba stupa na snagu sedam (7) dana od dana objavljivanja u Službenom listu.</p> <p>2. Izuzev stava 1 ovog člana, član 9 ove Uredbe počinje sa primenom od 2020 godine.</p> <p style="text-align: right;">Ramush Haradinaj</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Vlade dužnosti Republike Kosovo 31 januara 2020</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## SHTOJCA: 1 FORMA E PLANIT TË PËRFORMANCËS



*Republika e Kosovës*  
*Republika Kosova - Republic of Kosovo*  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

### **A. Pjesa përshkruese e Planit të Përformancës së agjencisë**

#### **1. Përmbledhje Ekzekutive**

*[Kjo pjesë paraqet një përmbledhje të objektivave, treguesve, çaqeve dhe aktiviteteve të cilat planifikohet të arrihen gjatë vitit që mbulon plani i përformancës së Agjencisë. Kjo pjesë gjithashtu paraqet përmbledhje të burimeve të cilat janë në dispozicion dhe ato që duhet të planifikohen për zbatimin e planit të zbatimit si: buxhetin, burimet njerëzore dhe teknike etj.]*

#### **2. Hyrje**

*[Kjo pjesë paraqet informata për qëllimin e dokumentit, informata për ndërlidhjen e tij me mandatin e agjencisë. Ndërlidhjen me objektivat e përgjithshme të ministrisë dhe Qeverisë etj.]*

*Hyrja gjithashtu paraqet metodologjinë e hartimit të dokumentit, mbledhjen e të dhënave, shqyrtimin e opsioneve, konsultimin me palët e ndërlidhura etj.]*

*Hyrja gjithashtu paraqet rreziqet dhe sfidat të cilat pritet të paraqiten gjatë zbatimit të planit dhe hapat që do të ndërmerrën në evitimin e tyre.]*

#### **3. Përmbledhje e Objektivave**

*[Nën secilën objektivë ndaras ofrohet përmbledhje e informatave për objektivat, problemet që pritet të adresojnë, indikatorët dhe aktivitetet për arritjen e tyre.]*

#### **4. Ndikimi buxhetor**

*[Në këtë pjesë paraqitet buxheti shtetit i cili është planifikuar për zbatimin e planit të performancës, si dhe burimet tjera buxhetore apo donatorët/projektet e jashtme.]*

### B. Pjesa tabelare e Planit të Përformancës

Nr.	Objektivat, treguesit dhe detyrat				Vlera bazë (baseline)	Caku
<b>I.</b>	<b>Objektivi 1: [titulli]</b>					
<b>1</b>	<b>Treguesi i përformances: [titulli]</b>				X [vit]	x
<b>2</b>	<b>Treguesi i përformances: [titulli]</b>				X [vit]	x
Nr.	Aktiviteti	Drejtoria përgjegjëse	Afati i zbatimit	Buxheti	Burimi i financimit	Produkti (Output)
1.1	[Titulli i aktivitetit]					
1.2	[Titulli i aktivitetit]					
1.3	[Titulli i aktivitetit]					
	<i>Buxheti i përgjithshëm për Objektivin 1:</i>					
Nr.	Objektivat strategjike, treguesit dhe aktivitetet				Vlera bazë (baseline)	Caku
<b>II.</b>	<b>Objektivi 2: [titulli]</b>					
<b>1</b>	<b>Treguesi i përformances: [titulli]</b>				X [vit]	x
<b>2</b>	<b>Treguesi i përformances: [titulli]</b>				X [vit]	x



Nr.	Detyra	Drejtoria përgjegjëse	Afati i zbatimit	Buxheti	Burimi i financimit	Produkti (Output)
2.1	[Titulli i aktivitetit]					
2.2	[Titulli i aktivitetit]					
2.3	[Titulli I aktivitetit]					
	<i>Buxheti i përgjithshëm për Objektivin 2:</i>					

## SHTOJCA 2: MODELI I RAPORTIT VJETOR TË PËRFORMANCËS



*Republika e Kosovës*  
*Republika Kosova - Republic of Kosovo*  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

Qëllimi i këtij modeli është të përshkruajë strukturën e raportit të përformances së agjencive dhe të japë udhëzime më të hollësishme se çfarë informacionesh duhet të përfshihen në raport.

### **1. Përmbledhja ekzekutive**

*[Në këtë pjesë jepen informata të shkurtëra mbi ecurinë e zbatimit të planit të përformancës, arritjen e objektivave dhe treguesve si dhe aktiviteteve. Në këtë pjesë paraqiten vetëm arritjet më të rëndësishme të zbatimit të planit. Kjo pjesë gjithashtu paraqet një përmbledhje e sfidave edhe problemeve e hasura nga agjencia gjatë zbatimit të planit. Ky kapitull i raportit nuk duhet të kalojë më shumë se një faqe e gjysëm].*

### **2. Hyrje**

*[Në këtë pjesë ofrohen informata për qëllimin e raportit, sa ka ndikuar zbatimi i planit të përformancës në arritjen e objektivave të përgjithshme të ministrisë apo qeverisë dhe si do të përdoren të dhënat e përformancës së agjencisë më tutje. Në këtë pjesë paraqiten gjithashtu informatat për procesin e mbledhjes së të dhënave dhe hartimit të raportit].*

### **3. Progresi në zbatimin e objektivave të planit të përformancës**

*[Ky kapitull përshkruan progresin e bërë drejt zbatimit të secilit objektiv, tregues dhe aktivitet të planit të përformancës. Kjo pjesë strukturohet sipas secilës objektiv të raportit.*

*Progresi kundrejt secilit objektiv përshkruhet sipas treguesve dhe zbatimit të aktiviteteve në kuadër të objektivit. Duhet të paraqiten informacione se a janë arritur objektivat, treguesit e aktivitetet. Është e rëndësishme të përmenden sukseset, mangësitë dhe sfidat, bashkë me rekomandimet për tejkalimin e mangësive dhe sfidave*

*Për të ilustruar vlerësimin duhet të përdoren grafikët, tabelat ose fotografitë].*

### **4. Sfidat dhe hapat për adresimin e tyre**

*[Në këtë pjesë përmbledhen arritjet, sfidat dhe hapat për adresimin e tyre].*

### SHTOJCA 3: FORMA E DEKLARATËS SË PËRFORMANCËS SË AGJENCISË



*Republika e Kosovës*  
*Republika Kosova - Republic of Kosovo*  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

Në mbështetje të nenit 30.6 të Ligjit nr. 06/1 -113 për Organizimin dhe Funksonimin e Administratës Shtetërore dhe të Agjencive të Pavarura, dhe nenit xxx të Rregullorës për Përformanën e Agjencive, Qeveria e Republikës së Kosovës/Ministri i Ministrisë së xxxxx miraton:

#### DEKLARATËN E PERFORMANCËS VJETORE TË AGJENCISË

##### 1. Të dhënat e përgjithshme

Agjencioni	
Njësia përgjegjëse	
Viti i vlerësimit	
Data	

##### 2. Raporti vjetor i përformancës së agjencisë

- a) Miratohet raporti i përformancës
- b) Nuk miratohet raporti i përformancës

Shëno arsyet nëse raporti i përformancës nuk miratohet

--

##### 3. Vlerësimi i përformancës vjetore të Agjencisë<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Vazhdohet më vlerësimin e përformancës së agjencisë nëse miratohet raporti vjetor i përformancës

<b>Vlerësimi i arritjes së objektivave të Agjencisë</b>			
<b>Objektivi</b>	<b>Përqindja e arritjes së Treguesve<sup>5</sup></b>	<b>Përqindja e zbatimit të aktiviteteve<sup>6</sup></b>	<b>Mesatarja e arritjes për objektivat<sup>7</sup></b>
Objektivi 1			
Objektivi 2			
Objektivi 3			
Objektivi 4			
Objektivi 5			
Përmbjedhje e rezultatit <sup>8</sup>			

#### **4. Rekomendimet për përmirësim**

Rekomandimet për kualitetin e planit të performancës	
Rekomandimet për kualitetin e raportin e performancës	
Rekomandimet për objektivin 1.	
Rekomandimet për objektivin 2.	
Rekomandimet për objektivin 3.	
Rekomandimet për objektivin 4.	
Rekomandimet për objektivin 5.	

<b>Komentet e udhëheqësit të agjencisë që vlerësohet</b>

Emri/pozita mbiemri dhe nënshkrimi i drejtorit apo organit drejtues të agjencisë dhe data

Emri, dhe nënshkrimi i Ministrit/Kryeministrit dhe data

<sup>5</sup> Vlerësohet në përqindje rezultati i arritjes së caqeve të vendosura për secilin tregues.

<sup>6</sup> Vlerësohet në përqindje shkalla e zbatimit të aktiviteteve për objektivin.

<sup>7</sup> Vlerësohet shkalla e arritjes së objektivit i cili përben mesataren e rezultateve të arritjes së treguesve dhe aktiviteteve

<sup>8</sup> Nën secilën shtyllë respektive paraqitet mesatarja e përgjithshme e arritjes së treguesve, mesatarja e përgjithshme e zbatimit të aktiviteteve dhe në fund **rezultati i performancës së agjencisë i cili nxjerrret duke llogaritur mesataren e arritjes së secilës objektivë.**

## ANNEX 1: PERFORMANCE PLAN FORM



*Republika e Kosovës*  
*Republika Kosova - Republic of Kosovo*  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

### **C. Descriptive part of the agency's Performance Plan**

#### **5. Executive Summary**

*[This section presents a summary of the objectives, indicators, targets and activities planned to be achieved during the year covered by the Agency's performance plan. This section also presents a summary of the resources available and those to be planned for the execution of the implementation plan such as: budget, human and technical resources, etc.]*

#### **6. Introduction**

*[This section presents information on the purpose of the document, information on its relevance to the agency's mandate. Linkage with overall objectives of the Ministry and the Government, etc.*

*The introduction also presents the methodology of drafting the document, data collection, review of options, consultation with related parties, etc.*

*The introduction also presents the risks and challenges that are expected to occur during the implementation of the plan and the steps to be taken to avoid them.]*

#### **7. Summary of Objectives**

*[Separately under each objective, summary information is provided on the objectives, on issues expected to be addressed, indicators and activities to achieve them.]*

#### **8. Budget impact**

*[In this part is presented the state budget, which is planned for the implementation of the performance plan and other budget resources or donors/external projects.]*

### D. The tabular part of the Performance Plan

No.	Objectives, indicators and tasks				Baseline (baseline)	Goal
<b>I.</b>	<b>Objective 1: [title]</b>					
<b>1</b>	Performance indicator: [title]				X [year]	x
<b>2</b>	Performance indicator: [title]				X [year]	x
No.	Activity	Responsible Department	Implementati on deadline	Budget	Source of funding	Product (Output)
1.1	[Activity title]					
1.2	[Activity title]					
1.3	[Activity title]					
	<i>Total budget for Objective 1:</i>					
No.	Strategic objectives, indicators and activities				Baseline (baseline)	Goal
<b>II.</b>	<b>Objective 2: [title]</b>					
<b>1</b>	Performance indicator: [title]				X [year]	x
<b>2</b>	Performance indicator: [title]				X [year]	x
No.	Task	Responsible Department	Implementati on deadline	Budget	Source of funding	Product (Output)

2.1	[Activity title]					
2.2	[Activity title]					
2.3	[Activity title]					
	<b><i>Total budget for Objective 2:</i></b>					

## ANNEX 2: MODEL OF THE ANNUAL PERFORMANCE REPORT



*Republika e Kosovës*  
*Republika Kosova - Republic of Kosovo*  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

The purpose of this model is to describe the structure of the performance report of the agencies and provide more detailed guidance on what information should be included in the report.

### **5. Executive summary**

*[This section provides brief information on the progress of the implementation of the performance plan, the achievement of objectives and indicators as well as the activities. This section presents only the most important achievements in the implementation of the plan. This section also presents a summary of the challenges and problems encountered by the agency in implementing the plan. This chapter of the report should not exceed one and a half pages].*

### **6. Introduction**

*[This section provides information on the purpose of the report, how the implementation of the performance plan has affected the overall objectives of the ministry or government and how the agency's performance data will be used further. This section also provides information on the data collection and reporting process].*

### **7. Progress in implementing the objectives of the performance plan**

*[This chapter describes the progress made towards the implementation of each performance objective, indicator and activity. This section is structured according to each objective of the report.*

*Progress towards each objective is described by indicators and implementation of activities within the objective. Information should be provided as to whether the objectives, indicators and activities have been achieved. It is important to mention successes, shortcomings and challenges, along with recommendations for overcoming shortcomings and challenges*

*Graphs, tables or pictures should be used to illustrate the assessment].*

### **8. Challenges and steps to address them**

*[This section summarizes the achievements, challenges and steps to address them]*



## ANNEX 3: PERFORMANCE STATEMENT FORM OF AGENCY



*Republika e Kosovës*  
*Republika Kosova - Republic of Kosovo*  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

Pursuant to Article 30.6 of Law no. 06 / 1 -113 on the Organization and Functioning of State Administration and Independent Agencies, and Article xxx of the Regulation on the Performance of Agencies, the Government of the Republic of Kosovo / Minister of the Ministry of xxxxxx approves:

### ANNUAL PERFORMANCE STATEMENT OF AGENCY

#### 5. General information

Agency	
Responsible unit	
Year of evaluation	
Date	

#### 6. Annual performance report of agency

- c) Performance report is approved
- d) Performance report is not approved

State the reasons why the performance report is not approved

--

#### 7. Evaluation of annual performance of Agency<sup>9</sup>

---

<sup>9</sup> The evaluation of performance of Agency is carried out if the annual performance report is approved

<b>Evaluation of the achievement of the objectives of Agency</b>			
<b>Objective</b>	<b>Percentage of Achievement of Indicators<sup>10</sup></b>	<b>Percentage of implementation of activities<sup>11</sup></b>	<b>Average achievement of objectives<sup>12</sup></b>
Objective 1			
Objective 2			
Objective 3			
Objective 4			
Objective 5			
Summary of result <sup>13</sup>			

### **8. Recommendations for improvement**

Recommendations on the quality of the performance plan	
Recommendations for quality and performance report	
Recommendations for objective 1.	
Recommendations for objective 2.	
Recommendations for objective 3.	
Recommendations for objective 4.	
Recommendations for objective 5.	

<b>Comments of the leader of the agency subject to evaluation</b>

\_\_\_\_\_  
Name/position/surname and signature of director or managing body of the agency and date

\_\_\_\_\_  
Name, and signature of Minister/Prime Minister and date

<sup>10</sup> The percentage of achievement of the targets set for each indicator is evaluated in percentage.

<sup>11</sup> The rate of implementation of activities for the target is evaluated in percentage.

<sup>12</sup> The rate of achievement of the objective is evaluated, which is the average of the results of the achievement of the indicators and activities

<sup>13</sup> Below each respective column is presented the overall average of the achievement of the indicators, the overall average of the implementation of the activities and finally **the performance result of Agency which is obtained by calculating the average of the achievement of each objective.**

## ANEKS 1: OBRAZAC PLANA PERFORMANSE



*Republika e Kosovës*  
*Republika Kosova - Republic of Kosovo*  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

### **E. Opisni deo plana performanse agencije**

#### **9. Izvršni rezime**

*[Ovaj deo predstavlja rezime objektivna, pokazatelja, ciljeva i aktivnosti planiranih da budu postignuti tokom godine a koje su obuhvaćene planom performanse Agencije. Ovaj deo takođe predstavlja rezime dostupnih resursa i onih koji trebaju biti planirani za sprovođenje plana sprovođenja, kao što su budžet, ljudski i tehnički resursi, itd.]*

#### **10. Uvod**

*[Ovaj deo predstavlja informacije o cilju dokumenta, informacije o njegovoj povezanosti sa mandatom agencije. Povezivanje sa opštim ciljevima Ministarstava i Vlade itd.]*

*U uvodu je takođe predstavljena metodologija izrade dokumenata, prikupljanja podataka, pregled opcija, konsultacije sa povezanim stranama itd.]*

*U uvodu su predstavljene i opasnosti i izazovi koji se očekuju da se pojavljuju tokom sprovođenja plana kao i koraci koji se trebaju preduzeti da bi se oni izbegli.]*

#### **11. Rezime ciljeva**

*[Pod svakim ciljem odvojeno pruža se rezime informacija o ciljevima, problemima koji treba da se adresiraju, pokazatelji i aktivnosti za njihovo postizanje.]*

#### **12. Budžetski uticaj**

*[Ovaj deo predstavlja državni budžet planiran za sprovođenje plana performanse, kao i druge budžetske resurse ili spoljne donatore /projekte.]*

### F. Tabelarni deo plana performanse

Br.	Ciljevi, pokazatelji i zadaci				Osnovna vrednost (baseline)	Cilj
I.	Cilj 1: [naziv]					
1	Pokazatelj performanse: [naziv]				X [godina]	x
2	Pokazatelj performanse: [naziv]				X [godina]	x
Br.	Aktivnost	Odgovorna direkcija	Rok sprovođenja	Budžet	Izvor finansiranja	Proizvod (Output)
1.1	[Naziv aktivnosti]					
1.2	[Naziv aktivnosti]					
1.3	[Naziv aktivnosti]					
	<i>Opšti budžet za Cilj 1:</i>					
Nr.	Strateški ciljevi, pokazatelji i aktivnosti				Osnovna vrednost (baseline)	Cilj
II.	Objektiv 2: [naslov]					
1	Pokazatelj performanse: [naziv]				X [godina]	x
2	Pokazatelj performanse: [naziv]				X [godina]	x

<b>Br.</b>	<b>Zadatak</b>	<b>Odgovorna direkcija</b>	<b>Rok sprovođenja</b>	<b>Budžet</b>	<b>Izvor finansiran ja</b>	<b>Proizvod (Output)</b>
2.1	[Naziv aktivnosti]					
2.2	[Naziv aktivnosti]					
2.3	[Naziv aktivnosti]					
	<i>Opšti budžet za Cilj 2:</i>					

## ANEKS 2: MODEL GODIŠNJEG IZVEŠTAJA O PERFORMANSI



*Republika e Kosovës*  
*Republika Kosova-Republic of Kosovo*  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

Cilj ovog modela je da opiše strukturu izveštaja o performansi agencije i pruži detaljnija uputstva o tome koje informacije treba da budu obuhvaćene u izveštaju.

### **9. Izvršni rezime**

*[Ovaj deo pruža kratke informacije o toku sprovođenja plana performanse, postizanju ciljeva i pokazatelja kao i aktivnostima. Ovaj deo predstavlja samo najvažnija dostignuća u sprovođenju plana. Ovaj deo takođe predstavlja sažetak izazova i problema sa kojima se agencija susreće tokom sprovođenja plana. Ovo poglavlje izveštaja ne sme biti veće od jedne i po stranice].*

### **10. Uvod**

*[Ovaj deo pruža informacije o cilju izveštaja, koliko je uticalo sprovođenje plana performanse u postizanju opštih ciljeva ministarstva ili vlade i kako će se podaci o performansi agencije dalje koristiti. Ovaj deo takođe predstavlja informacije o procesu prikupljanja podataka i izradi izveštaja].*

### **11. Napredak u sprovođenju ciljeva plana performanse**

*[Ovo poglavlje opisuje napredak koji je ostvaren u sprovođenju svakog cilja, pokazatelja i aktivnosti plana performanse. Ovaj deo je strukturiran prema svakom cilju izveštaja.*

*Napredak naspram svakog cilja opisan je prema pokazateljima i sprovođenju aktivnosti u okviru cilja. Trebaju se pružiti informacije da li su postignuti ciljevi, pokazatelji i aktivnosti. Važno je navesti uspehe, nedostatke i izazove, zajedno sa preporukama za prevazilaženje nedostataka i izazova.*

*Radi ilustracije procene potrebno je upotrebiti grafikone, tabele ili slike].*

### **12. Izazovi i koraci za njihovo adresiranje**

*[U ovom delu rezimirana su dostignuća, izazovi i koraci za njihovo adresiranje].*

## ANEKS 3: OBRAZAC IZJAVE O PERFORMANSI AGENCIJE



*Republika e Kosovës*  
*Republika Kosova - Republic of Kosovo*  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

Na osnovu člana 30.6 Zakona br. 06/L-113 o organizaciji i funkcionisanju državne uprave i nezavisnih agencija i člana xxx Uredbe o performansi agencija, Vlada Republike Kosovo/Ministar ministarstva xxxxxx usvaja:

### IZJAVU O GODIŠNJOJ PERFORMANSI AGENCIJE

#### 9. Opšti podaci

Agencija	
Odgovorna jedinica	
Godina procene	
Datum	

#### 10. Godišnji izveštaj performanse agencije

- e) Izveštaj o performansi se usvaja
- f) Izveštaj o performansi se ne usvaja

Navedite razloge zbog kojih izveštaj o performansi nije usvojen

--

#### 11. Procena godišnje performanse Agencije<sup>14</sup>

---

<sup>14</sup> Nastavlja se sa procenom performanse agencije ako se usvoji godišnji izveštaj o performansi

Procena postizanja ciljeva Agencije			
Ciljevi	Procenat postizanja pokazatelja <sup>15</sup>	Procenat sprovođenja aktivnosti <sup>16</sup>	Prosek postizanja za ciljeve <sup>17</sup>
Cilj 1			
Cilj 2			
Cilj 3			
Cilj 4			
Cilj 5			
Rezime rezultata <sup>18</sup>			

## 12. Preporuke za poboljšanje

Preporuke o kvalitetu plana performanse	
Preporuke o kvalitetu izveštaja o performansi	
Preporuke za cilj 1.	
Preporuke za cilj 2.	
Preporuke za cilj 3.	
Preporuke za cilj 4.	
Preporuke za cilj 5.	

Komentari rukovodioca agencije koja se procenjuje

Ime/pozicija, prezime i potpis direktora ili upravnog organa agencije i datum

Ime i potpis Ministra/Premijera i datum

<sup>15</sup> Rezultat postizanja ciljeva postavljenih za svakog pokazatelja procenjuje se u procentima.

<sup>16</sup> Stopa sprovođenja aktivnosti za cilj procenjuje se u procentima.

<sup>17</sup> Procenjuje se stopa postizanja cilja, koji sadrži prosek rezultata postizanja pokazatelja i aktivnosti

<sup>18</sup> Ispod svake kolone predstavljen je opšti prosek postignuća pokazatelja, opšti prosek sprovođenja aktivnosti i na kraju **rezultat performanse agencije, koji se dobija izračunavanjem proseka postignuća svakog cilja.**